

## De Polonia a la Argentina

(Notable historia de un inmigrante polaco y de su hijo)

<http://oscar-szymanczyk.blogspot.com/2011/09/historia-de-un-polaco-en-argentina.html>

### Salida de Polonia

Mi padre Francisco Szymanczyk, nació en diciembre de 1889 en Janowo, aldea cercana a la ciudad de Kolno, Voivodato de Bialystok, al noreste del territorio de Polonia.

Cerca de sus 20 años, es requerido servir en el frente de una de las tantas movilizaciones armadas de esa época. Como pacífico campesino decide separarse de su familia y migrar a Norteamérica, con tal suerte que en el barco que consiguió alcanzar para su viaje, al llegar a la ciudad de Nueva York, es declarado en epidemia. A la sazón, las autoridades del puerto de EEUU, impide el descenso de los emigrantes polacos. El capitán con la tripulación, deciden entonces dirigirse al puerto de Buenos Aires.

### Llegada a Buenos Aires

A su llegada a Argentina, las autoridades de migración le asignan a la campiña de la provincia de Mendoza.

Cansado de una vida por él repudiada, huye de regreso a la ciudad de Buenos Aires. Allí se conchaba como herrero en la antigua fábrica metalúrgica de la familia Vasena. Sus depósitos se encontraban en la calle Pepirí y Santo Domingo y su planta industrial en Cochabamba y La Rioja (actualmente hoy está allí la Plaza Martín Fierro). Esta empresa era en ese tiempo una de las más importante del país. Entre obreros y empleados sumaban más de 2.500 personas.

### Formando una familia



Mi padre Francisco, toma alojamiento en una pensión familiar cercana a los depósitos de la fábrica, en la calle Perdriel 473. Esta pensión mantenida por Celina Giuliani casada con Victoriano Oribe un tío ya fallecido de mamá.

Es allí donde papá conoce a Héctor Marchionna, también huésped de esa pensión y el que sería su amigo de toda la vida.

La pensión administrada por Celina y su familia con sus varios hijos. Oscar era el mayor, al que le seguían Delia y Raúl como el más pequeño.

También allí servía como familiar criada mi madre Ernestina, de edad similar a Delia.

Ella había nacido en la ciudad de Tacuarembó, Uruguay, pero fallecida su madre y criada por su madrastra con otros tres hermanos, fue enviada a Buenos Aires, para formar parte de su familia que estaba residiendo aquí.

Pocos años después Héctor se pone de novio con Delia, y se casan. Más tarde, ya en el año de 1923, mi padre hace lo propio casándose con Ernestina. Al año de 1931 tienen un hijo que llaman Héctor Osvaldo, pero éste muere tres meses después. Dos años más tarde en el año de 1933 nazco yo: Oscar Szymanczyk.

### La Semana Trágica

El 7 de enero de 1919 los obreros de la fábrica Vasena, donde trabajaba mi padre, se encontraban en huelga.

Próximo a la fábrica, en la intersección de la Av. Amancio Alcorta y la calle Pepirí, es cuando un grupo de huelguistas acompañados de mujeres y niños intentan detener a unos rompe huelgas que conducían unas chatas de la fábrica, acude la policía y disparan sus fusiles dejando, luego de dos horas, un saldo de cuatro obreros muertos y más de treinta heridos algunos de los cuales fallecieron días después.



Ante estos acontecimientos mi padre busca nuevamente su destino cambiando de empleo.

Gracias a su amigo Héctor, el que ya se había empleado en la Compañía Unión Telefónica, logra ingresar en la misma, donde trabajar como obrero constructor de líneas de teléfonos.

Esta compañía inglesa empleaba como obreros a los inmigrantes, muchos de ellos italianos, por consiguiente mi padre se acostumbró a hablar en una jerga de Italia, casi olvidando su lengua natal polaca.

En la compañía de teléfonos mi padre pasó los mejores años de su juventud.

### Familia Argentina

Nací en casa de Héctor y Delia, los que más que familiares de papá y mamá, eran sus entrañables amigos.

Pocos años después se mudan alquilando una casa en el barrio de Floresta sur, donde vivimos hasta mis 8 años.

Con una hipoteca del Banco compran una casa en el barrio de Monte Castro y allí nos mudamos.



No está demás decir, que en la compañía de teléfonos donde trabajaba mi padre, yo también ingresé, para trabajar primero como dibujante, luego como técnico en diseños de redes y más tarde como ingeniero planificador de las redes de telecomunicaciones.

### Carta desde Polonia

Alrededor de 1952 mi padre recibe una carta desde Polonia, quien le escribe es su sobrino Szczepan Szymanczyk. Le cuenta en la carta a mi padre, que su hermano Antoni Szymanczyk ha muerto en 1924 y su esposa Teofila se ha casado nuevamente con un tal Cieplinski.

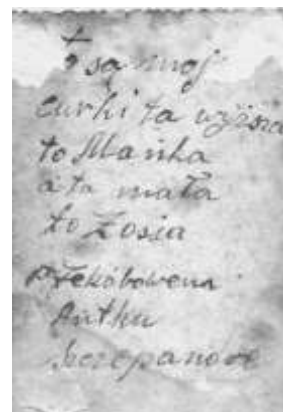
Le dice que él tiene 33 años de edad, que su salud es débil, puesto que tuvo un daño en la cabeza durante la guerra y estoy sordo hace siete años. Está viviendo en la casa de la granja y tiene una esposa y tres niños.

Dice en su carta:

“Tío querido, el certificado de mi nacimiento ha sido perdido durante guerra, y no puedo encontrarlo. Sólo yo estoy enviando a usted otros documentos, puesto que yo no puedo encontrar nada más. Tío querido, usted es dueño de la parte de granja de su padre Jakob Szymanczyk. Tío yo le estoy solicitando, si pudiera enviarme un papel-documento con firma donde escribe que la parte de la granja que le pertenece a usted se la da a Szczepan hijo de Antonio Szymanczyk y que nadie tiene el derecho para tomar él lejos de mí.”

Cuando este pedido de mi primo Szczepan, por esa época gobernaban a Polonia los comunistas, por lo que sin documentos era factible que la granja podría pasar al Estado.

Pero lo interesante de esta historia es que a la carta le acompañaba una foto donde figuraban dos niñas, Marianna y Zosia (Mariana y Sofía).

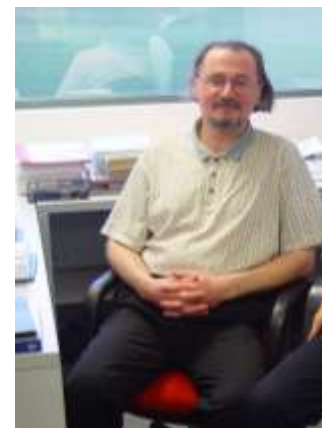


Mi padre muere años después, el 3 de noviembre de 1962, sin haber tenido respuesta alguna a sus cartas.

### Surge Internet y el correo electrónico

El 29 de abril de 2003, recibo un e-mail que dice:  
¿Señor, es usted de Polonia?, gracias. Henryk Szymanczyk

Ese mismo día le escribo contestando:  
Estimado Henryk Szymanczyk: Yo soy argentino ¿y usted? Mi padre era Polaco pero ya ha fallecido. Gracias por escribir. Conteste por favor. Saludos Ing. Oscar Szymanczyk



Al día siguiente recibo un nuevo mensaje:

“Señor Oscar, Yo soy de Polonia, pero hace 22 años yo salí a Australia. Mi padre era de Polonia, él está muerto. Yo dejé por entero mi familia allí: padre, madre, y hermana, hermano. Yo soy ingeniero químico, de 50 años de edad. Nací en Pionki un pueblo pequeño de Polonia, el padre de mi padre tenía una granja en el pueblo Slowiki Nowe, muy cerca de Kozienice, Pionki, Radom”.

Henryk Szymanczyk continúa diciendo en otro e-mail:

“Oscar, ¿Puede hablar usted polaco? Oscar, si no le importa puede usted por favor enviarme, desde donde vino su padre de Polonia. Podría ser por casualidad que nosotros seamos familia. Yo me alegro mucho de haber encontrado a usted en Argentina. Saludos, Henryk”

Así se sucedieron los mensajes por varios años entre Australia y la Argentina, siempre Henryk Szymanczyk buscando primero si éramos familia. Cuando al fin pudo deducir que no lo éramos, prometió encontrar a mi familia. Buscó guiándose por lo que yo recordaba que mi padre había dicho que era de Plock.

Pero esta búsqueda no tuvo buen resultado, entrevistó por correo a muchas personas. El problema mayor es que la denominación Plock se repite en varios distintos lugares de Polonia

Cuando encuentro la carta de mi primo enviada a mi padre, donde también enviaba la foto de sus hijas se los envié.

Luego, en noviembre del 2008 cuando encuentro otra carta y la partida de nacimiento de mi padre., leo que ella decía: Nacido en Aldea de Janowo, Comuna de Maly Plock, Distrito de Kolno, Pcia de Bialystok. Entonces se la envié a Henryk, pero surgió un nuevo problema, era si Janowo se escribía con acento o no.

De cualquier forma Henry escribió al director de la escuela primaria de Janowo del distrito de Kolno. Luego se comunico por teléfono con la escuela.

Resultó ser que la autoridad de la escuela era la Directora Bozena Duba, aunque no se encontraba presente en ese momento, Justyna, quien atendió la llamada, prometió que se ocuparían de encontrar en la comarca a algún pariente, si es que el mismo allí existiese. El 21 de noviembre del 2008, Henryk me comunica estas novedades y me pide que yo le escribiera a esta directora por correo postal, cosa que hice prontamente.

Henryk impaciente pues sabe que la escuela en un par de semanas entrará en receso, me escribe casi todos los días, también llama nuevamente a la escuela en Polonia y trata de buscar por su cuenta otros Szymanczyk en Kolno. Es de considerar que Henryk vive en las afueras de la ciudad de Adelaida, en Australia, y está ubicado casi sobre la playa a solo dos cuadras del Océano Índico, por lo que tiene que caminar bastante hasta llegar a la biblioteca del pueblo donde allí disponen de Internet.

El día 10 de diciembre del 2008 recibo de Henryk el mensaje que decía: “Hola Oscar, he llamado ayer y ... ellos recibieron su carta y ellos encontraron a alguien de su familia. La directora de la escuela comparó los datos suyos con otros documentos de Janowo. Ella se pondrá en contacto con usted muy pronto por correo electrónico. Me dice también que le envíe carta postal.

El día 16 recibo carta de Lucyna Miksa de Lewkowicz, escrita en polaco.

El 20 de diciembre de 2008 recibo de la Directora Bozena Duba la siguiente nota: “Hice investigación en la Churh Office en Łosewo, en la Churh Office en Maly Plock y el Town Council en Kolno Bożena Duda”, pero desafortunadamente en ninguna de las instituciones mencionadas hay información sobre su padre”.

El día 21 escribo nuevamente a la directora Bożena Duda, donde le envío tarjetas navideñas y adjuntos los últimos documentos encontrados, cartas, foto y partida de nacimiento de mi padre.

El 27 de diciembre de 2008, le escribo a Henryk: “He recibido carta enviada por Lucyna Miksa, ella parece ser familia de parte de mi abuela. En la Sociedad “Dom Polski” de Argentina me han traducido la carta enviada por ella, pero no totalmente satisfecho apelo a tu ayuda otra vez. Le adjunto la carta, si es posible agradeceré si la traduces al inglés. Gracias, Oscar”.

El 30 de diciembre Henryk me envía la traducción al inglés de la carta de Lucyna, donde me dice que ella tiene apellido Lewkowicz, el que corresponde al apellido de soltera de mi abuela y donde además cuenta como está compuesta su familia.



El 4 de enero recibo mensaje de Bożena Duda, me comenta el gran calor que están pasando en las fiestas navideñas y que le mostrará la foto a Lucyna. ¡Por fin!, el 11 de enero Bożena Duda me comunica que ha encontrado a mis primas Zofia (Sofía) y Manka (Mariana), las que correspondían a la foto enviada.

También me envía la dirección de ellas y fotos encontradas en el Registro Civil, de Antoni, el hermano de mi padre, también del funeral de su hijo Szczepan y copia del documento de su hija Marianna Szymanczyk. Documento que correspondía a esa foto enviada muchos años atrás cuando ella era una niña

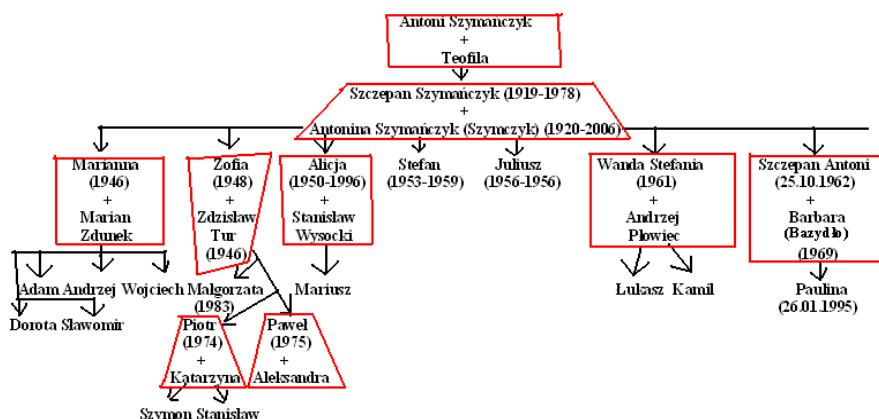


El 15 de enero de 2009 envió una carta agradeciendo a Bożena Duda, también a Lucyna y a Henryk con las novedades, manteniéndolos a todos informados.

El 16 de enero de 2009 recibo un e-mail que dice: “Soy Szczepan Antoni Szymanczyk, el hijo de Szczepan Szymanczyk de Janowo. ¿Quién es usted? Pregunto por un contacto”. Ese mismo día le contesto enviando copia de las fotos, los documentos encontrados de mi padre y también adjunto un árbol genealógico de la familia el que yo había confeccionado y para que él pudiese completarlo o rectificarlo.

Escribo esta novedad a Henryk y a Bożena Duda, además les comunico que he encontrado una asociación de polacos denominada “Ognisko Polskie” y que son gente muy amable. Ognisko Polskie, término polaco que significa “El Hogar Polaco”, está encabezado y llevado adelante por la señora Kristina Wardyga, la que me ha ayudado mucho, y me ayuda aun hoy, con las traducciones de las cartas e informándome sobre Polonia y su gente.

El 8 de marzo de 2009 recibo de mi primo segundo Szczepan Antoni Szymanczyk, un e-mail realizado por su hija Paulina, donde me envía el árbol genealógico de la familia. Este coincide con el elaborado por mí, con lo que queda verificado fehacientemente el parentesco.



Meses más tarde soy invitado a formar parte de la Comisión Directiva de Ognisko Polskie, a la que acepto complacido. Muchas tareas hay para desarrollar en esta institución, entidad que más bien forman una gran familia.

A principios de 2010, la presidenta Kristina me comunica que viajará a Polonia acompañada de su padre "Bruno" y de su esposo Miguel. Cuando le comento que me agradaría acompañarlos en ese viaje y poder conocer a mi familia en Polonia, afectuosamente me exterioriza que ellos me acompañarán a la casa de los primos para ayudarme con el idioma.

No sólo Cristina y su familia me apoyan para hacer el viaje, también se comunican por teléfono con mi primo segundo Szczepan, concretan ambos nuestra estancia en su casa y organizan las fechas y los detalles del viaje.

### **En Polonia**

En mayo de 2010, viajo a Polonia en compañía de mis amigos de Ognisko Polskie.

Mi primo segundo Szczepan y su esposa Bárbara para podernos recibirnos mejor, se toman unos días de vacaciones en sus trabajos para la fecha de nuestro viaje. Ellos, junto con su hija Paulina quiere atendernos lo mejor posible y preparan deliciosos postres y fiambres polacos.

En el aeropuerto de Varsovia mi primo Antoni Szczepan espera por nosotros y nos traslada la su casa en Kolno. Su esposa Bárbara y su hija Paulina nos están esperando aunque ya es más de medianoche.



Gracias a mi primo segundo Szczepan Antoni, a su esposa Bárbara y a su hija Paulina, que nos dan alojamiento, puedo visitar y conocer a mis primas segundas Zofia y Marianna, como a sus hijos y nietos. También puedo visitar la casa de Lucyna otra de las parientas y el cementerio donde descansan los restos de nuestros familiares, como a la capilla donde fue bautizado mi padre.

### **Visita a Andrzej Duda y Bożena Duda**

Un capítulo aparte corresponde describir el encuentro con la quien fuese la artífice de haber posibilitado encontrar a mi familia en Polonia. Ella fue Bożena Duda, la tan amable directora de la escuela rural de Jonovo, situada en las cercanías de la ciudad de Kolno.

A más, resulto ser que fuera esposa de Andrzej Duda, quien es el Alcalde de la Ciudad de Kolno y quien tuviese ingerencia en el Condado de Kolno.

El alcalde Andrzej Duda, en conocimiento que estaba el grupo de polacos llegados desde Argentina, y que eran los que gracias a las gestiones de su esposa Bożena estaban visitando a sus parientes polacos ascendientes familiares, dispuso invitar y ofreció una recepción en sus dependencias a éstos tan lejanos visitantes.

Asistimos a la invitación con mi primo Szczepan Antoni y su esposa Bárbara, participando también de ella, Kristina Wardyga, acompañada de su padre y su esposo. Ella fue quien nos presentó y relató pormenores de la realización del viaje y del encuentro.



No solo, Andrzej Duda, mostró este notable gesto, sino que invitó a la prensa escrita para participar del encuentro y otorgase un reportaje a los distinguidos visitantes. Asimismo comisionó un transporte oficial a disposición para poderse concretar las visitas a todos los parientes y programó que nos recibiese la misma Bożena Duda en su establecimiento educativo donde ella presidiera como directora.

A la sazón en los siguientes días pudimos visitar la escuela de Bożena Duda, acompañado de mi primo Szczepan Antoni, su esposa Bárbara, de Kristina Wardyga, su padre y esposo.





Bożena Duda además de recibirnos no brinda homenaje invitándome a que redactase su libro de visitas, donde yo expreso mi admiración al pueblo polaco, quedando sorprendido por su organización y tan elevada cultura y testifico la reconocida acción llevada por Bożena Duda

La directora Bożena nos obsequia con una medalla del Papa Benedicto XVI, además de entregarnos varios libros y recuerdos.

Allí, también se registró por parte de la directora la labor asumida por las autoridades de Ognisko Polskie, a los cuales se les aprecia y premia con idénticos presentes a los ofrecido a mi persona.

Andrzej Duda nos facilitó movilidad mediante un vehículo con chofer para poder visitar a cada casa de mis primas Zofia y Marianna y también de Lucyna.

En cada uno de estos hogares que hemos visitado, como en casa de Szczepan Antoni y Bárbara, somos agasajados con comidas, fiambres y postres caseros, típicos de Polonia.





Toda esta historia culmina cuando me llevan a conocer el campo santo donde permanecen sepultados mi tío Antoni y mi primo Szczepan, asimismo cuando visito la Capilla Católica donde fue bautizado mi primo segundo Szczepan Antoni y lugar donde también había sido bautizado, mi padre Francisco Szymaczyk.



La historia continúa hasta estos días cuando el Ing. Henryk Szymaczyk, el artífice de hallar a mi familia perdida, viaja desde Australia a Buenos Aires, para visitarnos a mi y a la familia de Cristina Wardiga, también forjadores de este encuentro.

-----o0o-----